|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Anita OPARSKA**  **Kom.: 00 33 6 75 78 20 82**  **00 48 669 53 53 64**  **email:** [**anita.oparska@gmail.com**](mailto:anita.oparska@gmail.com) | TLUMACZ I LEKTOR JĘZYKA  ANGIELSKIEGO I FRANCUSKIEGO    **Trados 2011**  **Zastosowanie Klasyfikacji Biegłości Językowej według Rady Europy** |  |  |

|  |
| --- |
| **DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE** |

Od 2010 **Lektor i** **Tłumacz Języka Angielskiego i Francuskiego**

**Szkolenia i kursy językowe w oparciu o Klasyfikację Biegłości Językowej według Rady Europy, przygotowanie pedagogiczne-w toku**

Grupowe i indywidualne, w firmie lub w domu

Opracowanie programu i zakresu szkolenia

Ewaluacja postępów w szkoleniu w odniesieniu do zamierzeń, potrzeb i możliwości uczestników

**Tłumaczenia pisemne:**

Nieruchomości, Zasoby Ludzkie, Nauki Społeczne, Pedagogika, technika (zagadnienia ogólne), Medycyna (zagadnienia ogólne), Literatura, Korespondencja Osobista I Biznesowa, Dokumenty Handlowe, Artykuły Prasowe, Broszury, Plakietki I wiele innych!

Program tłumaczeniowy : Trados

Korekta i weryfikacja dla nieskazitelnej jakości Tłumaczenia

**Tłumaczenia ustne:**

Tłumaczenia biznesowe, telefoniczne, de liaison

Podczas konferencji, spotkań, szkoleń, negocjacji

Pomoc w formalnościach związanych z pobytem za granica

2004-2008 **Agent Nieruchomości – Wynajem i Sprzedaż-Koordynacja Pracy Agencji**

Agencja Nieruchomości **AUBURTIN** – PARYZ

**Obsługa klienta :**

Negocjacja oparta na badaniu rynkowymi pozycji rynkowej nieruchomości

Nadzór nad systemem komunikacji z klientem (ogłoszenia internetowe, prasowe…)

**Marketing i Promocja:**

Promocja dóbr: wycenianie-oszacowanie wartości rynkowej, wprowadzanie na rynek

Analiza rynku nieruchomości w celu planowania aktywności agencji

Rozwijanie basy klientów: obsługa kluczowych klientów firmy i zdobywanie innych, osiągnięcia handlowe

Współpraca z konkurencja w celu rozwoju zasięgu

**Administracja:**

Redagowanie umów o wynajem

Kontrola poprawności prawnej procedury wynajmu

Szkolenie personelu

2003-2004 **Konsultantka Zarządzania Personelem i Doradztwa w Zatrudnianiu i Zarządzaniu Zasobami**

**Ludzkimi i Delegowaniu Personelu**

**CFI Consulting**- Firma Doradztwa Personalnego Specjalizowana w Zatrudnianiu i Delegowaniu Informatyków (SSII) – PARYZ

**Administracja:**

Przygotowywanie dokumentów pracowniczych

Organizowanie szkoleń i kursów pracowniczych : przygotowywanie podań, współpraca z ośrodkami szkoleń, monitorowanie przebiegu szkoleń

Szkolenie nowozatrudnionego personelu w dziedzinie Zasobów Ludzkich

Pośrednictwo miedzy współpracownikami, klientami i instytucjami pośredniczącymi

Kontrola umów o współpracę

Fakturowanie usług klientów

**Rekrutacja:**

Redagowanie ogłoszeń i ich publikacja (Internet, prasa)

Selekcja kandydatur

Przeprowadzanie rozmów kwalifikacyjnych

**Marketing i Pozyskiwanie nowych klientów:**

Zarządzanie bazą 150 klientów

1998-2000 **Nauczyciel– Organizator Zajęć Społeczna Szkoła Podstawowa w Zielonej Górze, Polska**

Organizacja zajęć dzieci w grupie

Integracja dzieci i przygotowanie do życia szkolnego poprzez prace plastyczne

Pomoc w nauce j. angielskiego

1998  **Badania Rynkowe na potrzeby Telewizji Regionalnej w Zielonej Górze, Polska**

Badania opinii telewidzów i oglądalności stacji,

1997-1998 **Udział w akcjach promocyjnych dla firm wchodzących na rynek narodowy**

**Misje dla Agencji Promocyjnych, Polska**

|  |
| --- |
| **WYKSZTAŁCENIE PODYPLOMOWE** |

2011 (w toku):  **Podyplomowe Studium Ksztalcenia Nauczycieli Jezyka Angielskiego, Instytut Filologii Angielskiej, Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu**

2010-2011 : Szkolenie w dziedzinie CAT- TRADOS

2008-2010 : **Podyplomowe Studium Tłumaczenia Środowiskowego Języka Angielskiego, Wydział Filologii Angielskiej, Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu**

**Podyplomowe Studium Kształcenia Tłumaczy Języka Francuskiego, Wydział Filologii Romańskiej, Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu**

2006 : Szkolenie zawodowe w programie GECOP (zarządzanie nieruchomościami)

2004 : Szkolenie zawodowe w programie TOTALIMMO (wynajem i transakcja w dziedzinie nieruchomości)

2003 : **Master Zarządzania Zasobami Ludzkimi**, **Podyplomowe Studia Zarządzania, Ecole Superieure de Gestion de Paris (Wyższa Szkoła Zarządzania w Paryżu)**

2002 : Dyplom Uniwersytecki Studiów o Francji, Uniwersytet Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, Paryż

2001 : Dyplomowany Kurs Kultury, Cywilizacji i Języka Francuskiego, Sorbona, Paryż

1999 **:** Magister Socjologii, Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Zielonej Górze

|  |
| --- |
| **ZNAJOMOŚCI JĘZYKOWE I INFORMATYCZNE** |

|  |  |
| --- | --- |
| Francuski: **biegła znajomość**  Angielski**: biegła znajomość**  Polski : **język ojczysty** | **Trados 2011 (CAT)**  Znajomość obsługi Pack Office  Totalimmo (program używany w nieruchomościach)  GECOP (program do zarządzania nieruchomościami)  Internet. |

|  |
| --- |
| **ZAINTERESOWANIA** |

Podróże : Europa, Azja

Literatura : historia, psychologia

Sport: bieganie, aerobik, plywanie